

## Hechos acerca del virus del Nilo Occidental

El virus del Nilo Occidental apareció por primera vez en los Estados Unidos en la ciudad de Nueva York en 1999 y desde entonces se ha propagado por todo el país. Es más dañino para las aves, pero las personas, los caballos y otros animales también pueden enfermarse. El riesgo de que una persona se infecte con el virus del Nilo Occidental es bajo. La mayoría de las personas infectadas con el virus del Nilo Occidental no se enferman, a pesar de que una pequeña cantidad de personas infectadas se pueden enfermar gravemente o incluso morir.

### ¿Cómo se propaga?

El virus del Nilo Occidental se propaga por medio de una picadura de un mosquito infectado. Los mosquitos contraen el virus al picar a un pájaro infectado. Los funcionarios de salud creen que menos de 1 por ciento de mosquitos son portadores del virus, así que aun cuando le pique un mosquito no es muy probable que el mosquito tenga el virus del Nilo Occidental. No puede contagiarse directamente de otra persona o de un ave u otro animal a excepción de circunstancias poco comunes. Por ejemplo, en el pasado, algunos casos fueron transmitidos por transfusión de sangre, pero ahora los bancos de sangre realizan pruebas de detección en la sangre antes de utilizarla.

### ¿Cuál es el riesgo del virus del Nilo Occidental?

En 2002, ocurrieron alrededor de 4.000 casos y 284 muertes en los Estados Unidos debido al virus del Nilo Occidental. Este es un número muy pequeño comparado con muchas otras causas de muertes. Por ejemplo, la gripe causa aproximadamente 36.000 muertes al año en los Estados Unidos.

El virus del Nilo Occidental puede causar enfermedades o muertes en caballos pero es muy raro en perros, gatos y gallinas. Existe una vacuna para los caballos pero no para las personas ni otros animales. Se le urge a los dueños de caballos que hablen con el veterinario acerca de la vacuna.

### ¿Cuáles son los síntomas?

Para cada 100 personas que contraen el virus del Nilo Occidental:

- 80 no tendrán ningún síntoma
- 20 tendrán una enfermedad leve con dolor de cabeza, fiebre y dolores del cuerpo, estos síntomas por lo general desaparecen de 3 a 7 días y a menudo, no son lo suficientemente graves para que las personas vayan al médico.

- Menos de una persona padecerá de una enfermedad grave que podría incluir fiebre alta, debilidad muscular, confusión y parálisis. La hospitalización es necesaria y aproximadamente un 10% de estas personas muy enfermas mueren. Las personas mayores de los 50 años tienen más tendencia a padecer de la forma de la enfermedad más grave.

### **¿Qué puedo hacer para prevenir la infección del virus del Nilo Occidental?**

La infección del virus del Nilo Occidental es evitable porque se pueden tomar muchas medidas para evitar que le pique un mosquito. Estos son los tres puntos más importantes:

- 1) ***Elimine cualquier agua estancada cerca de su casa***
- 2) ***Prepare su casa para protegerse de los mosquitos***
- 3) ***Protéjase a usted mismo y a su familia de las picaduras de mosquitos***

Muchos mosquitos que son portadores potenciales del virus del Nilo Occidental prefieren reproducirse en recipientes con agua templada y estancada para depositar sus huevos, y sólo necesitan una cuchara de agua. Una vez que han depositado los huevos, tarda 1 a 2 semanas antes de que los mosquitos adultos incuben en el agua.

### **Sugerencias para deshacerse del agua estancada para que los mosquitos no puedan depositar sus huevos:**

- Por lo menos una vez a la semana, elimine el agua de los recipientes tales como cubetas, carretillas, platillos de macetas y juguetes de los niños
- Vacíe la piscina portátil para niños cuando no esté en uso
- Cambie el agua de la pila para pájaros, bebedero de animales y cuenco de agua por lo menos semanalmente
- Cambie el agua del estanque o de una fuente (los mosquitos no depositarán sus huevos si el agua está en movimiento)
- Retire el agua de lonas o material de plástico por lo menos una vez a la semana
- Deshágase de las llantas usadas que pueden acumular agua
- Recicle las botellas viejas, los cubos y latas
- Cubra los barriles para recoger agua con una mosquitera
- Ayude a sus vecinos mayores o frágiles o parientes con estas actividades
- Hable con su jefe si hay agua estancada en el lugar de trabajo

### **Sugerencias para preparar su hogar:**

- Limpie las canaletas atascadas con hojas de árboles
- Repare los grifos exteriores que gotean
- Rellene los charcos donde se acumula agua
- Repare las ventanas y las puertas que tengan aperturas y asegúrese de que se ajustan bien
- Considere colocar una puerta de rejilla para las puertas que deja abiertas con frecuencia
- No deje puertas o ventanas sin rejilla abiertas después del atardecer o durante la noche

**Sugerencias para la protección personal para evitar las picaduras:**

- Use camisas de manga larga, pantalones y un sombrero cuando esté afuera, especialmente después del atardecer y al amanecer o cuando vaya a las áreas infestadas con mosquitos.
- Si los mosquitos están activos, quédese adentro antes del amanecer y después del atardecer si es posible.
- Utilice un protector de insectos durante las actividades a la intemperie. Los repelentes con un químico llamando DEET ( o NN dietil- meta-toluamida o NN dietil- 3 metil-benzamida) son muy eficaces. Aplique encima de la ropa y en la piel, pero no debajo de la ropa.
- No se le debe aplicar el repelente de insectos que contenga DEET a los niños menores de 2 años. Los niños mayores deben utilizar productos con el porcentaje correcto de DEET para su edad correspondiente. Por ejemplo, los niños no deben utilizar repelentes con más de 10% de DEET. Para aplicar el repelente a un niño menor, un adulto debe aplicarlo primero en sus manos y luego en el niño.
- No utilice el repelente de insectos más a menudo de lo que recomienda la etiqueta. Es importante que lea la etiqueta y siga las instrucciones en la etiqueta cuidadosamente.
- Consulte con su médico si tiene preguntas acerca de los repelentes de insectos u otras inquietudes acerca de la infección del virus del Nilo Occidental.